

## Sobre *El reino de este mundo* de Alejo Carpentier : la teoría y la práctica de “lo real-maravilloso”

Ryukichi TERAOKA

Aunque Alejo Carpentier se ha considerado por muchos investigadores literarios como uno de los escritores más representativos del famoso “realismo mágico, él mismo se ha negado rotundamente a declararse mágico-realista. La tesis que sostiene Carpentier como la base de su creación literaria es ya conocido “lo real-maravilloso americano”. En un famoso ensayo, que luego va a ser el prólogo de *El reino de este mundo*, Carpentier, discutiendo la decadencia de los surrealistas que se volvían falsificadores de lo maravilloso, muestra la admiración que siente por el mundo latinoamericano en donde se halla lo maravilloso a cada paso en estado bruto. Para Carpentier la historia de América no es otra cosa que una crónica de lo real-maravilloso que se puede aprovechar para las actividades artísticas.

*El reino de este mundo*, que es el primer intento de realizar lo real-maravillo en la forma de obra literaria, utiliza la historia de la independencia de Haití como argumento. A pesar de la documentación rigurosa con que está elaborada, la novela no se limita a ser tan sólo una novela histórica sino también social. Las rebeliones de los esclavos negros, aquí presentadas, no son sino un pretexto para expresar lo real-maravilloso, que, según Carpentier, es algo que origina la alteración del concepto de la realidad, que lleva a la exaltación del espíritu hasta el estado límite. En *El reino de este mundo*, lo maravilloso, que encuentra Carpentier en torno a la vida de los negros, sobrepasa el nivel individual por ser vinculado con las luchas sociales entre los opresores europeos y los oprimidos americanos. La rebelión de los negros ya

no es sólo contra el imperio francés. Describiendo la lucha por libertad de los esclavos, Carpentier desarrolla en la novela la rebelión contra todo el contexto cultural de Europa, en la cual lo maravilloso del mundo negro sirve como la mejor arma que podría estremecer el espíritu de toda la cultura occidental. Así el propósito principal que implicaba en teoría la tesis de lo real-maravilloso y su práctica, que es *El reino de este mundo*, es precisamente romper la subordinación cultural de América Latina a Europa.

Carpentier, que creía que se alcanzaría a lo maravilloso identificándose completamente con el mundo de los negros, introduce en la novela narraciones desde el punto de vista de los negros, principalmente por un esclavo que se llama Ti Noel. Y ahí es donde empieza a notarse la contradicción de su tesis. Lo maravilloso de América sólo puede ser maravilloso visto por los ojos de los europeos, porque para los que viven ahí no existe sino la vida cotidiana. Enfrentándose a esta contradicción, la narración de esta novela toma la extraña forma de combinar el punto de vista negro y el europeo. Por más esfuerzos que haga por identificarse con el mundo negro, Carpentier era un escritor tan arraigado en la cultura europea que en su novela no hace otra cosa que interpretar las cosas del mundo negro a la europea. La balanza final es el dominio del punto de vista europeo, como se nota claramente en la escena de la ejecución de Mackandal. La práctica de lo real-maravilloso, que hubiera trastornado el fundamento de la cultura europea, por una contradicción presentó el esquema en que el mundo americano se somete al dominio de la cultura europea.

La desilusión que sintió Carpentier por el fracaso de lo real-maravilloso se percibe en el desengaño que siente el 'yo' de *Los pasos perdidos* al darse cuenta de que por ser artista nunca puede alejarse del contexto europeo. Pero la desilusión a la que llega Carpentier era al mismo tiempo el comienzo de un escritor que toma el trabajo de elevar lo criollo americano al nivel universal a través de la obra literaria. *El reino de este mundo* refleja de una manera interesante el conflicto interior que comparten muchos latinoamericanos que se dedican a las actividades artísticas.